

Descrizione del prodotto e suo funzionamento

Il gateway IC01E01BAC funge da interfaccia tra KNX® e BACnet.

Gli oggetti di comunicazione KNX® parametrizzati sono tradotti come oggetti BACnet e possono quindi comunicare nel mondo BACnet. Un client BACnet può registrarsi tramite un cosiddetto COV-Subscription e essere informato automaticamente sugli eventi KNX® o utilizzare il servizio di proprietà di lettura per richiedere lo stato degli oggetti come richiesto.

Il modulo viene fornito in un alloggiamento per guida DIN a 4 moduli e può essere installato in un quadro di distribuzione standard.

La configurazione e la messa in servizio dell'apparecchio richiedono l'utilizzo del programma ETS® (Engineering Tool Software) V4 o versioni successive, scaricabile dal sito www.eelectron.com.

È inclusa l'interfaccia di comunicazione KNX®.

Caratteristiche principali:

- Funzioni diagnostiche a sostegno della gestione di supervisione.
- 250 oggetti disponibili.
- Gli oggetti off/on sono tradotti come binari, mentre altri diventano oggetti analogici (Input, Output, Value).
- Web Server per visualizzare la configurazione e lo stato degli oggetti.
- Richiesta ulteriore bassa tensione di sicurezza di 24VDC

Dati tecnici

Alimentazione
Via bus KNX 21 + 30V DC
Corrente assorbita: 24V/40mA (circa 1W)

Impostazioni di default:
Indirizzo IP: 192.168.1.135
Maschera di sottorete: 255.255.255.0

Dati meccanici
Involucro REG 4TE: Plastica ABS – V0
Larghezza: 70 mm
Altezza: 58 mm
Lunghezza: 90 mm
Peso: ca. 117 g
Montante: Guida DIN da 35 mm

Sicurezza elettrica
Grado di protezione: IP20 (EN 60529)
Bus: tensione di sicurezza SELV 21 + 30 V DC
Riferimenti normativi: EN 63044-3
Soddisfa la Direttiva Bassa Tensione 2014/35 e le Normative sulle apparecchiature elettriche (di sicurezza) 2016 S.I. 2016:1101.

Compatibilità elettromagnetica
Riferimenti normativi: EN 63044-5-1, EN 63044-5-2
Soddisfa la Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU e le Normative sulla compatibilità elettromagnetica 2016 SI 2016:1091.

Condizioni di impiego
Riferimenti normativi: EN 50491-2
Temperatura operativa: -5 °C +45 °C
Temp. di stoccaggio (raccom. max. 55 °C): -20 °C +70 °C
Umidità relativa (non condensante): max. 90%
Ambiente di utilizzo: interno, luoghi asciutti

Certificazioni KNX®

Product and Applications description

The IC01E01BAC Gateway serves as an interface between KNX and BACnet.

The parameterized KNX communication objects are translated as BACnet objects and can therefore communicate in the BACnet world. BACnet Clients can either register via a so-called COV-Subscription and are automatically informed about KNX events or they use the Read Property Service to query the status of the objects as required.

The module comes in a 4 unit DIN rail housing and can be installed in a standard distribution board.

The configuration and commissioning of the device requires the use of the ETS program, (Engineering Tool Software) V4 or later, downloadable from the website: www.eelectron.com.

The KNX communication interface is included.

Main characteristics:

- Diagnostic functions supporting supervisory management are implemented.
- 250 objects available.
- Off/on objects are translated as binary, while others become analogue objects (Input, Output, Value).
- Web Server to display the configuration and status of the objects.
- Additional safety extra-low voltage of 24VDC required

Technical Data

Power Supply
Via bus KNX: 21 + 30V DC
Consumption: 24V/40mA (approx. 1W)

Default settings:
IP-Address: 192.168.1.135
Subnet Mask: 255.255.255.0

Mechanical Data
REG casing 4TE: Plastic ABS – V0
Width: 70 mm
Height: 58 mm
Length: 90 mm
Weight: approx. 117 g
Mounting: 35 mm DIN rail

Electrical Safety
Degree of protection: IP20 (EN 60529)
Bus: safety extra low voltage 21 + 30 V DC
Reference standards: EN 63044-3
Compliant with Low Voltage Directive 2014/35 and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 S.I. 2016:1101.

Electromagnetic compatibility
Reference standards: EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2
Compliant with Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and with Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 S.I. 2016:1091.

Terms of use
Reference standards: EN 50491-2
Operating temperature: -5 °C +45 °C
Storage temp. (recommended max. 55 °C): -20 °C +70 °C
Relative humidity (not condensing): max. 90%
Installation environment: indoor, dry places

Certificate KNX®

Beschreibung des Produkts und seine Funktionen

The IC01E01BAC Gateway dient als Schnittstelle zwischen KNX und BACnet.

Dabei werden die parametrisierten KNX Kommunikationsobjekte als BACnet Objekte übersetzt und können somit in die BACnet Welt kommunizieren. BACnet Clients können sich entweder über eine sogenannte COV-Subscription anmelden und werden automatisch über KNX Ereignisse informiert, oder aber sie verwenden den ReadProperty-Service um nach Bedarf den Zustand der Objekte abzufragen.

Das Modul wird in einem 4-Einheiten-DIN-Schienengehäuse geliefert und kann in einer Standard-Verteilerplatine installiert werden.

Die Konfiguration und Inbetriebnahme des Geräts erfordert die Verwendung des ETS-Programms (Engineering Tool Software) V4 oder höher, das von der Website heruntergeladen werden kann: www.eelectron.com.

Die KNX Kommunikationsschnittstelle ist enthalten.

Hauptmerkmale:

- Diagnostische Funktionen zur Unterstützung der Aufsichtsführung werden implementiert.
- 250 Objekte verfügbar.
- Aus/Ein-Objekte werden als binär übersetzt, während andere zu analogen Objekten (Input, Output, Value) werden.
- Web-Server, um die Konfiguration und den Status der Objekte anzuzeigen.
- Sicherheitskleinspannung von 24VDC, die über einen zweiten Klemmenblock angeschlossen wird.

Technische Daten

Speisung
Über KNX-Kabel 21 + 30V DC
Stromaufnahme: 24V/40mA (ca. 1W)

Standardeinstellungen:
IP-Adresse: 192.168.1.135
Subnet Maske: 255.255.255.0

Mechanische Daten
REG-Gehäuse 4TE: Kunststoff ABS – V0
Breite: 70 mm
Höhe: 58 mm
Länge: 90 mm
Gewicht: ca. 117 g
Montage: 35 mm DIN-Schiene

Elektrische Sicherheit
Schutzgrad: IP20 (EN 60529)
Bus: Sicherheitsspannung SELV 21 +30 V DC
Bezugsnormen: EN 63044-3
Erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 2014/35 und die Verordnung über elektrische (Sicherheits-) Geräte 2016 S.I. 2016:1101.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Bezugsnormen: EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2
Erfüllt die Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2016 S.I. 2016: 1091 Vorschriften für elektromagnetischen Verträglichkeit.

Anwendungsbedingungen
Bezugsnormen: EN 50491-2
Betriebstemperatur: -5 °C +45 °C
Lagerungstemperatur (Empfohlen max. 55 °C): -20 °C +70 °C
Relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend): max. 90%
Anwendungsbereiche: Innen, trockene Orte

Zulassung KNX®

Descripción del producto y su funcionamiento

El IC01E01BAC Gateway sirve como interfaz entre KNX y BACnet.

Los objetos de comunicación KNX parametrizados se traducen como objetos BACnet y pueden comunicarse en el mundo BACnet. Un client BACnet puede registrarse a través de una llamada suscripción COV y recibir información automática sobre los eventos KNX o utilizar el servicio de propiedad de lectura para solicitar el estado de los objetos según sea necesario

El módulo viene en una carcasa de carril DIN de 4 unidades y se puede instalar en una placa de distribución estándar.

La configuración y puesta en marcha del dispositivo requiere el uso del programa ETS, (Engineering Tool Software) V4 o posterior, descargable desde el sitio web: www.eelectron.com.

La interfaz de comunicación KNX está incluida.

Principales características:

- Se han implantado funciones de diagnóstico que apoyan la gestión supervisora.
- 250 objetos disponibles.
- Los objetos de apagado/encendido se traducen como binarios, mientras que otros se convierten en objetos analógicos (Entrada, Salida, Valor).
- Servidor web para mostrar la configuración y el estado de los objetos.
- Se requiere una tensión adicional de seguridad extra-baja de 24VDC.

Datos Técnicos

Alimentación
Mediante cable KNX 21 + 30V DC
Consumo de corriente: 24V/40mA (ca. 1W)

Ajuste por defecto:
Dirección IP: 192.168.1.135
Máscara de subred: 255.255.255.0

Datos mecánicos
Carcasa REG 4TE: Plástico ABS – V0
Ancho: 70 mm
Altura: 58 mm
Longitud: 90 mm
Peso: aprox. 117 g
Montura: Carril DIN de 35 mm

Seguridad eléctrica
Grado de protección: IP20 (EN 60529)
Bus: tensión de seguridad SELV 21 +30 V DC
Referencias normativas: EN 63044-3
Cumple con la Directiva de Baja Tensión 2014/35 y las Normativas sobre los Equipos Eléctricos (Seguridad) 2016 S.I. 2016:1101.

Compatibilidad electromagnética
Referencias normativas: EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2
Cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE y las Normativas de Compatibilidad Electromagnética 2016 S.I. 2016:1091.

Condiciones de empleo
Referencias normativas: EN 50491-2
Temperatura operativa: -5 °C +45 °C
Temp. de almacenamiento (recomend. max. 55 °C): -20 °C +70 °C
Humedad relativa (sin condensación): máx. 90%
Ambiente de uso: interior, lugares secos

Certificaciones KNX®

**IC01E01BAC**

Gateway KNX BACnet

KNX BACnet Gateway

KNX BACnet Gateway

Gateway KNX BACnet

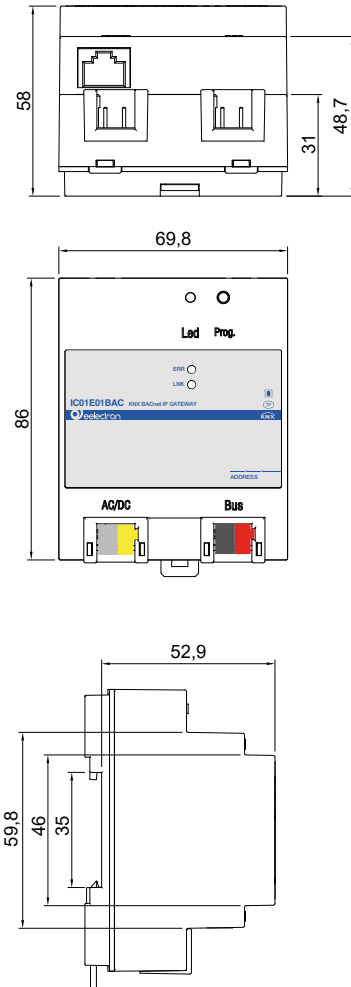


Fig.1 / Abb.1

Elementi di comando e segnalazione

I connettori del dispositivo, il tasto di programmazione e il LED di programmazione necessari per la messa in funzione sono accessibili solo nella scatola di distribuzione quando il coperchio è rimosso.

Figura 2:

- 1. Terminale connettore bus 24VDC (giallo-bianco)
- 2. Terminale connettore bus KNX (nero-rosso)
- 3. Tasto di programmazione KNX
- 4. LED di programmazione KNX, rosso
- 5. Presa Ethernet RJ45
- 6. ERR Indicazione guasto LED, rosso
- 7. LNK Ethernet Link + comunicazione LED, giallo

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato in modo conforme ai dati tecnici specifici.

AVVERTENZA

Quando NON è possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima garantita di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230V non SELV) e i cavi collegati al BUS KNX (SELV).

- L'apparecchio non deve essere connesso per nessun motivo alla tensione di rete (230V)!
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione e la messa in servizio dell'impianto devono sempre rispettare gli standard e le linee guida del paese in cui vengono utilizzati i prodotti.

Smaltimento

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Indicators and control elements

The device connectors as well as the programming button and programming LED that are required for commissioning are only accessible in the distribution box when the cover is removed.

Figure 2:

- 1. 24VDC bus connector terminal (yellow-white)
- 2. KNX bus connector terminal (black-red)
- 3. KNX programming button
- 4. KNX programming LED, red
- 5. Ethernet RJ45 socket
- 6. ERR Fault indication LED, red
- 7. LNK Ethernet Link + Communication LED, yellow

Installation Instructions

The device must be used in accordance with the specific technical data.

WARNING

When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230V) is NOT possible, the device must be installed maintaining a minimum guaranteed distance of 4 mm between the dangerous voltage lines or cables (230V not SELV) and the cables connected to the KNX BUS (SELV).

- The device must not be connected to 230V cables
- The device must be mounted and commissioned by an authorised installer.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.

Disposal

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Steuer- und Signalelemente

Die Geräteanschlüsse sowie die bei der KNX-Inbetriebnahme benötigten Elemente Lernaste und Programmier-LED sind in dem Verteiler nur bei entfernter Abdeckung zugänglich.

Abbildung 2:

- 1. 24VDC Busklemme (gelb-weiß)
- 2. KNX Busklemme (schwarz-rot)
- 3. KNX Lernaste
- 4. KNX Programmier LED, rot
- 5. RJ45 Ethernetstecker
- 6. ERR Störungsanzeige LED, rot
- 7. LNK Ethernet Link + Kommunikations LED, gelb

Installationshinweise

Das Gerät ist entsprechend den spezifischen technischen Daten zu verwenden.

WARNUNG

Wenn eine klare Trennung zwischen Kleinspannung (SELV) und gefährlicher Spannung (230 V) NICHT möglich ist, das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät darf auf keinen Fall an die Netzspannung (230V) angeschlossen werden!
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.

Entsorgung

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

Elementos de mando y señalización

Los conectores del dispositivo, así como el botón de programación y el led de programación necesarios para la puesta en marcha solo son accesibles en la caja de distribución cuando se retira la cubierta.

Figura 2:

- 1. Terminal de conector de bus 24VDC (amarillo-blanco)
- 2. Terminal de conector KNX bus (negro-rojo)
- 3. Botón de programación KNX
- 4. KNX programación led, rojo
- 5. Conector RJ45 de Ethernet
- 6. ERR Indicador de fallo led, rojo
- 7. Enlace Ethernet LNK + led de comunicación, amarillo

Advertencias para la instalación

El aparato se utilizará de acuerdo con los datos técnicos específicos.

ADVERTENCIA

Quando NO es posible una separación clara entre la baja tensión (SELV) y la tensión peligrosa (230V), el dispositivo debe instalarse manteniendo una distancia mínima garantizada de 4 mm entre las líneas o cables de tensión peligrosa (230V no SELV) y los cables conectados al BUS KNX (SELV).

- ¡El aparato no debe conectarse a la red eléctrica (230V) por ningún motivo!
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.

Eliminación

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

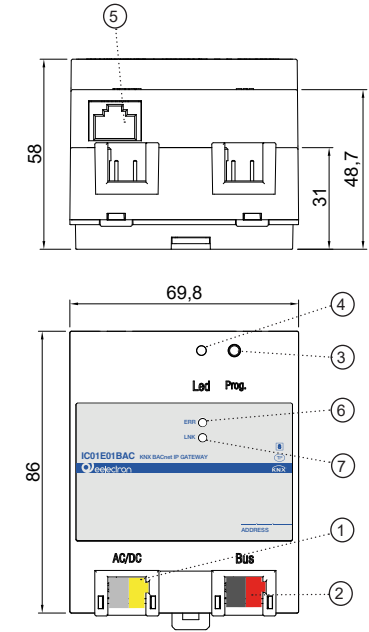


Fig.2 / Abb.2

Sono marchi registrati
Are registered trademarks
Sind Registrier-Zeichen
Son marcas registradas

Electron S.p.A.
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (MI) - Italia
Tel. +39 0331 500802
Email: info@electron.com Web: www.eelectron.com